**\*\*\*\***

**Песочный человечек**

Слова Клетке, русский текст М.Ивенсен

Музыка Р.Шумана

1. На мне сапожки как чулки,

Подметки тонки и легки,

С песком мешочек за спиной,

Мешочек тот всегда со мной.

Ко всем ребятам в каждый дом

Я вечерком вхожу с песком.

Я высыпаю из мешка

 Крупинки мелкие песка.

Кладу я в каждый глаз одну

И сразу клонит вас ко сну.

1. Я высыпаю из мешка

 Крупинки мелкие песка.

И видят дети сладкий сон,

Не зная, кем навеян он.

А я спешу, нельзя мне ждать,

Другим ведь тоже надо спать.

Дорожный посох мой со мной,

С песком мешочек за спиной,

Во все дома вхожу подряд,

Мешок открою – дети спят.

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Zwei feine Stieflein hab ich an,

**Цвай файне штифляйн хаб ихь ан**Mit wunderweichen Söhlchen dran,**Мит вундервайхэн зёльхэн дран**Ein Säcklein hab ich hintenauf**Айн зэкляйн хаб ихь хинтэнауф**Husch! Tripp ich rasch die Trepp hinauf.**Хуш! Трипп ихь раш ди трэп хинауф**Und wenn ich in die Stube tret,**Унд вэн ихь ин ди штубэ трэт**Die Kinder beten ein Gebet:**Ди киндэр бэтэн айн гэбэт**Von meinem Sand zwei Körnelein**Фон майнэм занд цвай кёрнэляйн** Streu ich auf ihre Äugelein,**Штрой ихь ауф ирэ ойгеляйн**Da schlafen sie die ganze Nacht**Да шлафэн зи ди ганцэ нахт**In Gottes und der Englein Wacht.**Ин готтэс унд дер энгляйн вахт.** | 2. Von meinem Sand zwei Körnelein**Фон майнэм занд цвай кёрнэляйн**Streut' ich auf ihre Äugelein,**Штройт ихь ауф ирэ ойгеляйн** Den frommen Kindern soll gar schön**Дэн фроммэн киндерн золь гар щён**Ein froher Traum vorübergehn.**Айн фроэр траум форюбэргейн**Nun risch und rasch mit Sack und Stab**Нун риш унд реш мит зак унд штаб**Nur wieder jetzt die Trepp hinab.**Нур видэр йетцт ди трэпп хинаб**Ich kann nicht länger mußig stehn**Ихь канн нихьт лэнгэр мюзик штэйн**Muß heut noch zu gar vielen gehn – **Муз хойт нох цу гар филен гейн**Da nickt ihr schon und lacht im Traum,**Да никт ир шон унд лахт им траум**Und öffnete doch mein Säcklein kaum.**Унд оффнэтэ дох майн зэкляйн каум.** |
|  |  |

**Hermann Kletke**

**Der Sandmann**

 Zwei feine Stieflein hab ich an
 mit wunderweichen Söhlchen dran,
 ein Säcklein hab ich hintenauf!
 husch! tripp! ich rasch die Trepp hinauf.

Und wenn ich in die Stube tret,
 die Kinder beten ein Gebet:
 von meinem Sand zwei Körnelein
 streu ich auf ihre Äugelien,
 da schlafen sie die ganze Nacht
in Gottes und der Englein Wacht.

 Von meinem Sand zwei Körnelein
 streut' ich auf ihre Äugelein:
 den frommen Kindern soll gar schön
 ein froher Traum vorübergehn.

Nun risch und rasch mit Sack und Stab
 nur wieder jetzt die Trepp hinab.
 Ich kann nicht länger müßig stehn,
 muß heut noch zu gar vielen gehn.
 Da nickt ihr schon und lacht im Traum,
und öffnete doch mein Säcklein kaum.